

Societât
Filologjiche
Furlane



Società
Filologica
Friulana

Biblioteche de sede di Udin

GNOVE PRODUZION PE SCUELE FURLANE

**Guide bibliografiche
dai materiâi didatics (2003-2006)**

par cure di Lucio Peressi

Tabele	Pagjine
Jentrade	5
Filastrocjis e zûcs	8
Pal prin nivel	9
Flabis e liendis	11
Contis	13
Antologjis e racueltis	17
Ambient	18
Teatri	25
Musiche	26
Pe scuelis superiôrs	27
Guidis	28
Lenghe	29

JENTRADE

La presint ricercje e fâs seguit ae piçule schirie di contribûts par une ricognizion dal patrimoni didatic furlan in chestis ultimis desenis di agns: “La recente produzione didattica per la Scuola friulana (pai agns 1967-1986), “Guida Bibliografica per la Scuola friulana (ancje pai agns 1987-1995) e “Gnove produzion pe Scuele furlane” (1995-2002).

Cun chest contribût o intint - ancjemò une volte - proponi ai insegnants cualchi indicazion par orientâsi dilunc la strade de lôr opare educative cjatant mutîfs tal ambient e po dâ une dimostrazion dal grant svilup che à vude la produzion *de e pe* scuele furlane cun l'ûs specific dal furlan in sintonie cun ciertis disciplinis.

Va di fat che bastè fâ un confront cuantitatîf de produzion registrade in cheste ultime dade di timp (2002-2006) cun chê de stesse durade de desene passade (1992-1996) par viodi la difference: une setantine di oparis tal passât cuintri uns tresinte di cumò (cirche sessante ad an, staronzant il numar al miôr cun cualchi opare no ancjemò considerade). E chest par merit de jessude e de aplicazion de Leç Regionâl dal '96 e de Leç Statâl dal '99 in pro des lenghis autoctonis. Chest al dâ une misure dal cressint interès che al à incuintrât l'ûs dal furlan te scuele sedi de bande dai insegnants sedi de bande des fameis cu il lôr dâ seont.

La cuantitât de produzion e je significative par fâ tasê chei disinformâts (o prejudizialmentri contraris ae utilizazion de nestre culture te scuele) che a puartin la scuse de mancjançe di materiâl didatic sul furlan. Si pues presumi che no dut il materiâl - massime chel produsût des scuclis - al merti grande considerazion cualitative (e par chest mutîf bisugnarès davuelzi un scrutinament critic ancje par indreçâ miôr i insegnants) ma - par chel tant che si è podût olmâ - si è viodût che diviersis oparis e comparissin di esempi, ancje pal fat che a son stadis sapontadis di esperts.

Partant, ve' lis resons pes cuâls la Societât Filologjiche e à cirût du tirâ dongje chest patrimoni in duç chescj agns: cumò e pues svantâ di vê la plui grande racuelte di tâl materiâl e di vê creade un ripart apueste in te sô biblioteche a servizi dai insegnants e dai studiôs di letulture pai fruts.

Lis categoriis

Par resons di praticitât, si è ritignût di ricjalçjâ il scheme di ripartizion (cun tun tic di mudament) doprât intai contribûts di prin, ven a stâi lant daûr la progression dai interès dai fruts cu l'etât. L'assegnazion des oparis par altri si è palesade in diviers câs dificoitose, a mutîf che un stes lavôr al varès di sei metût in plui di une sezion: o par vie di diviers contignûts o par vie che i tescj a podaressin lâ ben in doi livei scuclastics a secont dal level di preparazion dai zovins. Si è sielzût alore di assegnâ il lavôr a ch'e sezion e comparive la plui confasint.

Confrontant la consistence di ogni sezion cun lis precedentis tabulazions, si olme un ciert gambiament. Par esempi, si notin, in proporzion, mancui lavôrs cun riferiment al patrimoni tradizional (filastrocjs, proverbis, contis dai nonos) e invezit plui lavôrs cun riferiments ae situazion atuâl, aes ricercjis originâls, a elaborazions risultadis de inventive personâl.

Chest al vòl dî che il furlan te scuele al ven doprât no dome par ricuardâ “manifestazions” de culture di un timp, ma ancje (e soledut) in relazion di situazions dal presint, palesant cussì il furlan come lenghe vive.

Lis novitâts

Un altri segnâl che la scuele “furlane” e cjamine cui tîmps al è dât dal fat che diviers lavôrs no ripuartin dome i tescj par furlan, ma parie la version taliane e ancje di lenghis forestis (todesc o sloven e soledut inglês) se no altri in struc. E cheste e devente une clare dimostrazion - ai voi dai fruts e dai lôr gjenitôrs - che la lenghe furlane e cuiste un pôc par volte une dignitât paritarie cu lis lenghis plui difondudis.

Scrutinant la sezion “cognossincis ambientâls” (che al è il setôr plui “nudrît” cun scuasit un centenâr di oparis) al compâr un altri esempi di novitât: si è slargjade cetant la siele des esplorazions. Si fasin ricercjîs no dome storichis e etnografichis ma ancje naturalistichis, sanitariis, sociologjichis confrontant il passât cul presint.

A dâ une man al slargjâsi des ricercjîs e je comparide ancje une piçule schirie di monografîs di caratar scientific - a ûs dai zovins - sui sestaments de tiere, sul pericol dai incendis, su la prevenzion sanitarie, su la ecologjie.

Un altri element di novitât e di incesitate cualitative al è dât da une plui alte atenzions ae coretece de grafie furlane (sevi cul rispjet plui scrupulôs des normis codificadis opur cun tune coerence interne) e al trat de vieste tipografiche. A chest ultin proposit diviersis oparis e àn pôc ce invidiâ a chês des grandis cjasis editoriâls.

Al è di zontâ che la produzion di cumò si palese a pas cui tîmps ancje te tipologjie di registrazion: cumò cierts tescj a comparissin cun tune vieste a stampe e in cubie (o dome) cun supuarts eletronic (DVD o CD-Rom). A son scomparidis scuasit dal dut lis registrazions su nastris dal VHS, tant che si è pensât di eliminâ cun chest contribût la sezions stant che la registrazion su chei supuarts e je dut cês segnalade.

Sezion “Scuelis Superiôrs”

Si è ritignût di insedâ jenfri lis variis sezions une gnove, destinade ae scuelis superiôrs, no tant par la cuantitât di oparis specifichis in rivuart, ma pluitost par segnalâ la incesitate di interès de bande di atents insegnants che a cjatin mutîfs e ocasions di ricercjîs e di esercitazions leterariis ancje te culture furlane, adatis ai frutats di chest nivel di istruzion. Mi permet di segnalâ almancul un lavôr unevove ben fat che al podarès jessi un “sussidiari” di lenghe e culture furlane par scuelis superiôrs, “Peraulis di chenti”, editât de cjase editoriâl universitarie “Forum” di Udin.

A dî la veretât, scrutinant ancje tal resint passât si puedin olmâ oparis di ricercje e di elaborazion, davueltis cu lis colaborazions dai struments, par merit di docents di valôr o par merit di studiôs che à an produsût lavôrs di grande utilitât par chest nivel (par esempi cun traduzions, cun monografîs specifichis, cun comparazions o riferiments ae lenghe e ae culture furlane). Dome che sevi tal passât sevi in di di vuê non son stâts e no son avonde inmò insegnants di riunde furlane o, dut cês, di marcade sensibilitât e professionalitât che a savevin o a san viodi ancje tal ambient locâl une “palestre” di studi e di comparazions culturâls.

Si dîs un tant par fâ presint che l'opare di cognossince e di studi de culture locâl no à di sei confinade dome ai prins livei di istruzion, ma e à di sei tignude in considerazion in ducj i grâts di istruzion.

Cognossincis linguistichis e guidis didatichis

Te ultime dade di timp a son jentradis a insiorâ chescj doi setôrs oparis che a restaran validis a dilunc par la varietât des propuestis e par lis preziosis indicazions di profundiments di argomenti mediant ancje une nudride bibliografie di riferiment.

O segnali in fat di cognossince dai varis aspiets culturâi dal Friûl il volum editât de Provincie di Udin “Friulano lingua viva”, in fat di guidis par scrivi par furlan un pâr di manuâi dal OLF e de S.F.F., in fat di sostentament de educazion linguistiche lis indicazions contignudis in oparis di chestis sezions, come introduzions di oparis dal setôr “Ambient” par cure di esperts di didatiche des lenghis.

Partant, a conclusion, no si podarà plui sostignî che no esistin “imprescj” par orientâsi tal ... viaç di une istruzion viers la lenghe e la culture furlane.

Lucio Peressi

Note

Il curadôr al è agrât ae dot. Katia Bertoni, bibliotecarie de S.F.F. par il scrupulôs lavôr di tabulazion informatiche, e i adets dal Ufici pe Minorancis Linguistichis de Provincie di Udin e dal Ufizi Regjonâl des Identitâts Linguistichis di Udin par vê facilitade la consultazion des oparis didatichis a disposizion.

FILASTROCJIS E ZÛCS (v. ancje *Musiche, Contis e Pal prin live!*)

Bestiis a la fieste [de vierte, filastrocje in rime e raprezentazion in tierecuede di animalûts]; ed. Scuola Primaria di Bertolo 2005, pp. 36.

Cjantâ e zuiâ par furlan e altris lenghis [Scuola dell'Infanzia di Tricesimo a cura di Katia Marionni]; 2005 CD-Rom.

Cjantis e rimarolis par frutins [fascicul di 9 sfueis ancje cun i disens dai fruts e cun filastrocjs]; ed. Scuola Parificata dell'Infanzia della Direzione Didattica di Cavazzo Carnico; 2006.

Filastrochis pai frus - Là che si nâs [par cure de Scuele de Infanzie di Cavazzo Carnico]; fasc. fotocopiato 2006, pp. 16.

Fruts pal mont = Bambini friulani nel mondo = Friulian children in the world [testo trilingue di filastrocche e poesie sui fiori di Anna Maria Del Luca Fanzutto]; Forum 2005, pp. 103.

Luna luna ven abàs [raccolta di storielle, proverbi e filastrocche nella parlata locale a cura della Scuola Materna Paritaria di Fanna]; 2006, pp. 28.

Sot il puartin [silloge di filastrocche raccolte dai bimbi del 2. ciclo della Scuola Elementare di Pocenia]; ed. Pocenia Creativa 2003, pp. 31.

Suns di aga [vot filastrocjs di Silvia Pignat par induvinâ vot animaluts]; ed. Comun di Bordan 2003, pp. 24.

Un, doi, tre, zuie cun me! [zûcs dai nonos dai fruts de Scuele Elementâr di Sedeàn]; ed. Istituto Comprensivo di Sedegliano 2004, pp. 16.

PAL PRIN LEVEL (v. ancje *Filastrocjis e Contis*)

Burlaç [peraulis di Laura Nicoloso, pituradis di Elisabetta Ursella]; ed. El Tomât 2002, pp. 24.

El crot verdat [storie inventade e disegnade dai frutins de Scuele de Infanzie dal Comprensori di Gonars]; 2004, pp. 53.

Il cjagnut di Marsili [une flabe inventade a Paluce in te variant locâl cun “collage” dai fruts de Scuele de Infanzie]; ed. Istitût Comprensîf di Paluce 2005, pp. 28.

La cjare Belete [storiute di una cjavre bauserie cun disens dai fruts de Scuclute di Sudri]; ed. Istituto Comprensivo di Paluzza 2006, pp. 16.

Contis, colôrs, cjants, storiis [laboratorio di lingua friulana della Scuola Paritaria dell’Infanzia “Gianelli” di Tolmezzo, provv. raccolta in fascicoli], 2006.

Dizionari multilengâl = Dizionario multilingue = multilingual dictionary [nomenclatore realizzato ed illustrato dagli allievi della Scuola Media di Coseano]; ed. Istituto Comprensivo di Sedegliano 2006, pp. 18.

La famee dai surisins e il trenut di len [contutis di Mie Filose (Annamria Cappello) par frutins, ilustrazions di Sandro Pittini]; ed. Comun di Glemone 2004, pp. 45.

Fasin la pipine [descrizione quadrilingue – italiano, friulano, inglese e sloveno – con disegni della classe prima della Scuola Primaria “Gen. A. Pecorini” di Gorizia]; ed. Direzione Didattica di Via Zara Gorizia 2005, pp. 28.

Jo e il mont atôr di me [libri pai fruts dai 6 ai 10 agns di Lucia Vacchiano Sasso]; ed. Societât Filologjiche Furlane e Amici di Artegna 2004, pp. 85.

Melanch’io [par un progjet plurilengâl di educazion alimentâr e sensoriâl]; ed. Provincia di Udine 2004, album di 24 pp.

Il nono al conte [raccolta di racconti, filastocche, indovinelli a cura degli insegnanti della Scuola Materna “Maria Barbina” di San Giorgio di Nogaro]; ed. della Scuola 2003, pp. 88.

In viaç cun Ulisse [viers imaginaris arîfs, scuvierzint lis maraveis (cin visitis ed esperiments) par cure de Scuele de Infanzie di Morteau e Primarie di Talmassons]; 2004, pp. 48.

Hansel e Gretel [rielaborazion de famose flabe par cure di Antonella Tamos e di disens di Mariagrazia Cicuto, cun indicazioni didatiche di operativitât pe Scuele de Infanzie]; ed. Istituto Comprensivo di Lignano 2005, pp. 16.

Nêf [peraulis di Laura Nicoloso, pituradis di Elisabetta Ursella]; ed. El Tomât 2002, pp. 16.

Oh! Ce bieî colôrs... [fascicul di 8 sfueis su une storiute inventade e piturade dai fruts]; Scuola Parificata dell’Infanzia “Volpe” di Spilimbergo; 2006.

Omenuts. Vol. 1 e vol. 2 [strichis cun cinc contutis par ognun; doplêadis par cure di Massimo Garlatti Costa]; ed. Societât Filologjiche Furlane 2006, DVD (durade 25’+25’).

Pieri e Gjilde – Gjisele no fâs il lat [dôs contutis inlustradis dai fruts de Scuele Materne di Majan, premiadis a Bordan tal 1999 e tal 2000]; ed. Istituto Comprensivo di Maiano 2005, pp. 31+31.

La ruie e la pavee [contute e disens di Alberto Antonelli, traduzion di Leia Tavagnacco]; ed. Comune di Gemona del Friuli 2005, pp. 45.

Schedis figuradis par nomenclaturis par furlan [fascicul di 15 sfueis cun disens dai fruts de Scuele Parificade de Infanzie “Paolo di Rosa” di Darte]; 2006.

Sot l’arc di San Marc [libri pai fruts dai 6 ai 10 agns di Lucia Vacchiano Sasso]; ed. Societât Filologjiche Furlane e Amici di Artegna 2003, pp. 79.

Stria comanda colôr = Strega comanda colore [fiaba inventata e disegnata dai bimbi della Scuola Paritaria dell’Infanzia di Arba, Barbeano, Fanna, Meduno e Tauriano nel friulano locale e in italiano]; 2006, pp. 18.

I trê purcituts [riduzion cun adaments par cure di Antonella Tamos]; ed. Scuola dell’Infanzia di Lignano Sabbiadoro 2004, pp. 24.

Tredis contutis [Progetto di valorizzazione della lingua friulana della Scuola dell’Infanzia di Prepetto a.s. 2001-2002]; 2002, ciclostilato di pp. 78.

Tui tui: un libri di taiâ e picjâ [par cure di Doriana Alessio, Laura Nicoloso e Nadia Rottaro]; ed. El Tomât 2006, sfu. 12.

Tunin e Tunin [fiaba e illustrazioni a colori di Adriana Marcorin con proposte operative]; ed. Societât Filologjiche Furlane 2005, pp. 35.

Tunin e Tunin – Lunari pai fruts 2006 [con 12 tavole a colori tratte dal volume omonimo di Adriana Marcorin]; ed. Societât Filologjiche Furlane 2005, pp. 16.

Us contin cemût che si dîs ... [11 schede raffiguranti aspetti vari per nomenclature in friulano degli alunni delle classi seconde della Scuola Primaria di Spilimbergo]; 2006.

Viaç intai nestrîs paîs [percors tal Comun di Morteian cui frutins de Scuele Materne, a.s. 2003-2004]; CD-Rom.

Vierte [impressions di Laura Nicoloso, cun disens di Elisabetta Ursella]; ed. El Tomât 2003, pp. 16.

FLABIS E LIENDIS (v. ancje *Contis*)

Il Benandante e l'artiglio nero [testi a fumetti in italiano e friulano, a cura di Paolo Paron e Francesco Bisaro]; ed. Antica Quercia 2005, pp. 76.

Il Benandante e le noci stregate [testi a fumetti in italiano e friulano, a cura di Paolo Paron e Francesco Bisaro]; ed. Antica Quercia 2002, pp. 42.

Il Benandante. Le 4 tempora [testi a fumetti in italiano e friulano, a cura di Paolo Paron e Francesco Bisaro]; ed. Antica Quercia 2003, pp. 54.

Blancjenêf [elaborazione e raffigurazione della fiaba “Biancaneve” con brevi didascalie in friulano da parte degli alunni delle classi seconde della Scuola Primaria di Spilimbergo; fascicolo di 10 fogli]; 2006.

Il brut razut e altris storiis di nemâi [esperiençis didatichis te Scuele de Infanzie e Primarie di Lignan cun tescj plurilengâl talian, furlan, inglêš e todesc par cure di Antonella Tamos]; ed. Istituto Comprensivo di Lignano 2006, pp. 28.

La buteghe des flabis [cinc contis pai fruts di Renato Pizzamiglio cun disens di Miria Sut e Marco De Marco]; ed. Comune di Basiliano 2005, pp. 55.

Capuçut Ros [elaborazione e raffigurazione della fiaba “Cappuccetto Rosso” da parte degli alunni della classe seconda della Scuola Primaria di Spilimbergo; fascicolo di 9 fogli], 2006.

Cinisintule [elaborazione e raffigurazione della fiaba di Cenerentola con brevi didascalie in friulano; fascicolo di 9 fogli delle classi del I° ciclo della Scuola Primaria di Spilimbergo], 2006.

Flabis di Esopo [testi di 25 fiabe in versione bilingue italiano – friulano, a cura di Gloria Angeli]; ed. Societât Filologiche Furlane – Ministero di Grazia e Giustizia, Dipartimento dell'Amministrazione Penitenziaria 2006, pp. 46.

Lis faulis di Fedro [163 contis voltadis par furlan, par cure di Adriano Noacco]; ed. Aura 2003, pp. 160, con tav. di disegni.

Lis flabis di Fedro [23 flabis voltadis par furlan di Toni Beline cun disens di R. Masetti]; ed. La Grame, pp. 123.

Flabis di Mie Filose [11 contis pai fruts di Annamaria Cappello cun disens dai fruts de Scuele Primarie d' Amâr e Cjavaç]; ed. Comune di Cavazzo Carnico 2005, pp. 39.

Fûr e dentri li muris [liendis, contis e filainis dai fruts de Scuele Elementâr di Vençon] 2002, pp. 63.

Glemone intes leiendis / [coord. Loredana Bortolotti, testi a cura di Roberta Melchior con disegni degli allievi della Scuola Primaria di Ospedaletto e Piovega]; ed. Citât di Glemone 2004, pp. 39.

La gota rosa [siet flabis dai fruts dai 5 ai 7 ains te fevelade di S. Michêl al Tiliment par cont di Luisa Pestrin; traduzion par furlan di Francesco Indrigo; ilustrazions di Sandra Boschett]; ed. Luisa Pestrin di Cesarolo (Ve) 2003, pp. 48.

Lis liendis [tre liendis scritis dai fruts de classe cuarte de scuele elementâr di Attimis]: ed. Istitût comprensîf di Faedis 2002, pp. 40.

Liendis di aghe dolce [racconti di Gianfrancesco Gubiani, con i disegni di Anna Givani e Sabrina Copetti]; ed. Borgadis di Glemone 2003, pp. 48

Miti, fiabe e leggende del Friuli storico [collana a cura dell'Istituto di Ricerca "Achille Tellini"; con testi nelle parlate locali e con traduzione in italiano]: ed. Chiandetti,

- vol. 5: **Lagune de Gravo e de Maran** = Lagune di Grado e di Marano Lagunare, 2002, pp. 284 con numerose ill.;
- vol. 6: **Friûl des culinis** = Friuli collinare [comprende la zona a nord di Udine], 2004, pp. 389 con numerose ill.;
- vol. 7: **Tiaris di Acuilee** (gnove raccolte) = Terre di Aquileia, 2005, pp. 326 con numerose ill.

Le nestre scufute rosse [libera interpretazione della favola di Cappuccetto Rosso, in friulano carnico, dei bambini della Scuola dell'Infanzia di Paluzza] 2003, pp. 17.

Ninna nanna biel bambin [fiabe, filastrocche, ninne nanne friulane a cura di Adriano Del Fabro]; ed. Biblioteca dell'Immagine 2004, pp. 156.

CONTIS (a pro dal secont nivel de Scuele Primarie e de Medie; v. ancje *Antologjis e Ambient*)

La agane tal computer [contute pai fruts di Paola Beltrame cun disens di Sandro Pittini]; ed. Comun di Glemone 2003, pp. 47.

Alis di cjarte [conte e disens per une storie di un surisin de classe 3° dal Istitût d'Art "G. Sello" di Udin]; ed. Comun di Bordan 2005, pp. 26.

Ancje lis bestis a prein [tescj e disens de classe IV A de Scuele Elementâr "Anute Fabris" di Codroip]; ed. Direzione Didattica di Codroipo 2003, pp. 55.

Atents a lis corints [giallo a fumetti con collage della Scuola dell'Infanzia di Mortegliano ed Elementare di Talmassons]; 2004, pp. 28.

Lis aventuris di Petavert [di Giacomo Vit con i disegni di Stefania Vida; testi nel friulano di Cordovado, in koinè e in italiano]; ed. Campanotto 2005, pp. 43.

La balade dal cont Di Toppo [Scuola Elementare "Di Toppo Wassermann di Udine]; ed. Ribis 2002, pp. 32 + CD-Rom (ed. 2004).

La barba, la goba e il nâs dai Celts [gustose descrizion - in rime e tes versions dal furlan occidentâl e par talian - di tre stramps personaçs "celtics"; par cure di Dani Pagnucco e cun disens di Federica Pagnucco]; ed. "Pavèes" di Bordan 2002, pp. 20.

Il benandant Regon [di Guido Sut; cun disens di Gianfranco Peressi]; CD e librut di pp. 20.

Un bosc cence colôrs [une conte pai fruts di Franca Mainardis Petris cun disens di Flavia Caffi]; ed. Istitût Ladin-Furlan Pre Checo Placerean 2003, pp. 28.

Camilla e lis cuatri stagjons [conte inventade e disegnade dai fruts de Scuele Elementâr di Gardiscje (Go)]; 2004, pp. 13.

Come la mari di Sant Pieri [interpretazion de innomenade liende par cure dai arlêfs de Scuele Primarie "Collegio Provvidenza" di Udin]; 2006, fascicolo + CD-Rom.

Contis dai nestrîs paîs [testemoneancis e disens dai arlêfs de Scuele Medie "U. Pellis" di Cjasteons di Strade]; ed. Scuola Media di Mortegliano 2004, pp. 77.

Contis dal prât incjantât [18 storie di animali parlanti a cura di Giuliana Pellegrini con disegni di Katia Zaghi]; ed. Olmis 2006, pp. 93.

Dulà isal il tesaur? [favule inventade e disegnade dai fruts de cuinte de Scuele Primarie di Codroip tal a.s. 2003-2004 cun "fumuts"]; 2005, pp. 18.

Esercizis di memorie = Esercizi di memoria: [un salt in stîl libar intal passât prossim dal ambient contadin furlan di Anna Maria Dalla Costa]; Leonardo 2004, pp. 95.

La fieste par la vierte [racconto - in rime e con disegni - dall'incontro di un "falcut" con altri animalatti: ad opera degli alunni di classe 4. e 3.]; ed. Scuola primaria di Bertiole 2004, pp. 28.

Flabulis [44 flabulis cun favulis gnovis metudis adun de Scuele Medie di Lestize tai a.s. 2002-2004]; ed. Scuola Media Statale di Mortegliano a Lestizza 2004, pp. 123.

Flamis di fantasie e faliscjis di storie [contutis dai fruts de classe seconde e senis di vite dai fruts de classe tierce de Scuele Elementâr di Marsure – Paulêt, par cure di Marisa Conchione e Luigino Merluzzi]; ed. Scuola Elementare di Marsure-Povoletto 2005, pp. 62.

Fruts di scuele in furlan: 1 [poesiis e contutis dai fruts de Scuele Primarie di Mortean e Lavarian par cure di Erminio Polo; cun cualchi regulute par scrivifurlan]; ed. Associazione Culturâl "La Torre" 2003, pp. 31.

Fruts di scuele in furlan: 2 [poesiis e contutis dai fruts de Scuele Primarie di Mortean e Lavarian par cure di Erminio Polo]; ed. Associazione Culturâl "La Torre" 2004, pp. 47.

Fruts di scuele in furlan: 3 [poesiis e contutis dai fruts de Scuele Primarie di Mortean e Lavarian par cure di Erminio Polo]; ed. Associazione Culturâl "La Torre" 2006, pp. 39.

Gemona: storia e fantasia [storielle locali in versione plurilingue – italiano, friulano, inglese e tedesco – a cura della Scuola Elementare Paritaria “S. Maria degli Angeli” di Gemona del Friuli]; 2006, pp. 98.

La gjatuta Clara [storiella raccontata e disegnata dagli alunni della Scuola Elementare “B. Odorico” di Zoppola]; ed. Direzione Didattica di Zoppola 2003, pp. 22.

Insot al è zâl [storiute de scomparide dal ibis dai mosaics di Aquilee; par cure de Scuele de Infanzie di Mortean e Primarie di Talmassons]; 2006, pp. 24.

La liende dal bosc [conte (pai fruts) di Giacomina De Michelis, illustrazions di Roberto Bernardis]; ed. Circul Culturâl Ricreatîf e Sportîf “Sot il Tei” 2003, pp. 18.

Mabel la vacje che e svole [test e ilustrazions di Luisella Grandona; traduzion in furlan di Carla Picco]; ed. Comun di Bordan 2006, pp. 20.

Maglute il cjanut curiôs [storie inventade, disegnade e scrite dai fruts di prime de Scuele Primarie di Cjamin al Tiliment]; ed. Circolo Didattico di Codroipo 2005, pp. 24.

Mandi mandi! [raccolta di sette favole di Angelo Signorelli con illustrazioni a colori di Sabina Ivicovic, in friulano e italiano]; ed. Edizioni della Laguna 2003, pp. 94.

Margarite mestre durmione [conte par fruts di Nicoletta Costa su une mestre un pôc svampide]; ed. Comun di Glemone 2002, pp. 46.

Il mio lâf [racconto per fanciulli di Costa Miguel Vilombo]; ed. “Pavès” di Bordano 2002, pp. 20.

Il Nadâl dai fruts = Il Natale dei bambini [ricorrenze e tradizioni a cura del Comitato Libro Parlato di San Vito al Tagliamento] 2002, pp. 36.

La none e conte [flabis e storiis di animâi par cure di Giuliana Pellegrini e cun disens di Serena Micolino]; ed. Olmis 2005, pp. 79.

Lis pantuminis di Pinocchio [riduzion par furlan di Angelo Covazzi, pipins di Gianni Cigni]; ed. Comune di Rive d'Arcano 2003, pp. 71.

Peraulis par ce fâ: filastrocjis, contis, storiutis [ricerca delle classi prime della Scuola Media "G. Marconi" di Pozzuolo del Friuli, a.s. 2002-2003]. CD-Rom.

Piccole storie [di animali, raccontate e disegnate dagli alunni della Scuola Elementare "Pascoli" di Udine, traduzione in friulano di Sonia Gallo]; pp. 78.

Pilux il scuvierç al fier [vinturis di un om primitif contadis e ilustradis di Alberto Antonelli e voltât di Leia Tavagnacco]; ed. Comune di Gemona del Friuli 2006, pp. 59.

I piratis a van pal mâr [ideazion di Adriano Venturini]; ed. Associazion Culturâl Guido da Variano 2003, pp. 32 – Con videocassetta.

Pizzichino e Stressolina [racconto illustrato bilingue italiano e friulano di Alessandro Comina, introduzione di Fausto Zof]; ed. Leonardo 2005, pp. 32.

La principesse coragjose = La principessa coraggiosa [flabe di Simonetta Croatto e Danilla Flora, traduzion di Cristian Romanini cui disens dai fruts de Scuele Materne di Curmin]; ed. Istituto Comprensivo di Majano e Forgaria 2006, pp. 31.

La pueme dal lâc di Soandri [conte di Celestino Vezzi pai scuelârs]; ed. La Dalbide e Comune di Cercivento 2006, pp. 22.

Il punt da l'amicissia – Il païs dai flôrs - Liduschka [elaborazione e raffigurazione di tre racconti della serie "Arka", in italiano e friulano, su circa 40 fogli]; ed. Scuola Elementare di Spilimbergo, 2006.

Quatri bogns motîfs [cuatri storiutis a fumuts par cure di Manuele e Daniele Fior]; ed. Arti Grafiche Friulane 2004, pp. 60.

Se o fos un grant [di Eva Janikovszky, disens di Sarolta, traduzion di Maria Cristina Cescutti]; ed. L'Omino Rosso 2005, pp. 36.

Se rassa di vuerièr celtic! [racconti nella versione friulana e italiana di Giacomo Vit e illustrazioni di Stefania Vida]; ed. Campanotto 2002, pp. 28.

La storie dai tuiuts [storiute insiorade cui disens dai fruts de Scuele Primarie "D.M. Turolto" di Tumieç]; ed. Scuola Primaria di Tolmezzo 2005, pp. 15.

La storie dal scheletri [vinturis contadis e ilustradis di Alberto Antonelli e voltadis di Leia Tavagnacco]; ed. Comune di Gemona del Friuli 2006, pp. 59.

Storiis furlanis di int, di aghis, di aganis [contis e liendis par cure di Anna Maria Breccia Cipolat; disens di Marta Polli]; ed. Provincia di Pordenone 2006, pp. 93 (esiste anche la versione in italiano).

Sul florî [pinsîr e contis su la età dal mat dai arlêfs de Scuele Medie di Listize]; ed. Scuele Medie Statâl "L. da Vinci" di Mortean, 2004, pp. 140.

Sûr aghe [tescj par talian e furlan cui disens de Scuele Primarie "N. Tommaseo" di San Luring]; ed. Scuola Primaria di San Lorenzo Isontino 2005, pp. 40.

Il svual das paveas [conte di Celestino Vezzi tra fantasie e liendis di Çurçivent, in friulano e italiano]; ed. Circul Culturâl "La Dalbide" 2003, pp. 24.

Tin e la coce d'aur [conte di Liviana Pitt par frututs cun disens di Sandro Pittini]; ed. Comun di Glemone 2003, pp. 45.

L'ultim svuâl de paveute [conte bilengâl di Enzo Driussi]; ed. Fondazione CRUP 2004, pp. 24.

Une çjase cussì e cussì ... e altris contis [di Maria Fanin]; ed. Circolo culturale P. Valussi 2003, pp. 61.

Il viàz straordenari di Nâs Ros [na legenda dal ridi contada da Luisa Pestrin e furnida da Maria Grazia Colonnello; traduzion par furlan di Francesco Indrigo]; ed. Edizioni La Marilia 2006, pp. 26.

Il vuerîr di Agalt [conte "storiche" di Celestino Vezzi cun disens di Annarita De Conti]; ed. La Dalbide 2004, pp. 22.

Il zigant Pissot [racconto di Riccardo Francavilla per fanciulli]; ed. "Pavèes" di Bordano 2002, pp. 24.

ANTOLOGJIS E RACUELTS (v. ancje *Contis*, *Ambient e Guidis*)

L'arcobaleno = L'arc di San Marc [album di poesie in italiano, inglese, friulano normalizzato e friulano locale a cura della Scuola Elementare di Prodolone]; ed. Direzione Didattica di San Vito 2005, pp. 16.

Concors "Bressan" [lis miôr contis dai fruts su stagjons, vôs e imagjinis dal ambient locâl]; Ed. Comun di Flumisel (Fiumicello):

- 21^a e 22^a. concors [cun lis contis des Elementârs di Flumisel, Vile Vicentine e Tierç di Aquilee tai agns 2000 e 2001], 2002, pp. 111.

Dì par dì: agjende 2005 "I fruts nus contin la pâs" [ricerca della Scuola Elementare e della Scuola Media di Codroipo]; 2004, pp. 124.

Fruts furlans [ativitâts di lenghe e culture furlane de Scuele Mezane di Tressin]; 2004, pp. 56.

La nove lenghe [tescj dai arlêfs des Scuelis Mediis di Palme e Pasion di Prât pal 3^e concors inmaneât te edizion di "Percoto Canta"]; ed. Societât Filologjiche Furlane 2006, pp. 60.

Mandi! [gjornalut dut par furlan dai fantats des Scuelis Mediis di Morteau e des sedis di Cjasteons di Strade, Listize e Talmassons]

- 2002, pp. 35;
- 2003, pp. 35.

Le Pigne [antologia di racconti e poesie in italiano ed in friulano anche per fanciulli]; ed. Comune di Chiusaforte 2002, pp. 149.

Par no dismenteâ [150 tescj di contis, filastrocjs, nine-nane racueltis di Vittorina Diplotti e Vanda Furlan]; ed. Leonardo 2003, pp. 69.

Scjarnete di puisis [des classis 1^{is} des Mediis]; ed. Scuele Mezane di Tressin, a.s. 2002-2003, pp. 47.

Suntune strade [antologjute furlane dai fruts de Scuele Medie di Morteau e Lestize tal a.s. 2001-2002]; 2003, pp. 121.

AMBIENT (v. ancje “Contis” e “Propuestis didatichis”)

1,2,3 blu par me, zâl par te [dôs esperiencis didatichis in plui lenghis inte Scuele Primarie di Lignan tal a.s. 2004-2005]; ed. Istituto Comprensivo di Lignano 2005, pp. 28.

A, B & C : agricoltura biologica nello z@ino. AB & C = agriculture biologjiche te c@rtele / [a cura di A.PRO.BIO, [con testi in friulano ed italiano]; ed. Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia. Direzione Regionale dell'agricoltura e della pesca 2003, pp. 24 + 24.

A lezion di taramot [itineraris par riduzi il riscli sismic; par cure di Roberto Luciani]; ed. Giunti e Comune di Gorizia 2003, pp. 32.

A scuele cun...Jacum e Luzie [ricerche e disegni su ricorrenze calendariali, in friulano e tedesco locale, degli alunni della Scuola Primaria di Timau-Cleulis]; ed. Istituto Comprensivo di Paluzza 2005, pp. 91+91.

A tombolons pe storie di Glemone [test e sceneggiature di Luigino Peressini, disens dal autôr e dai fruts des scuelis elementârs di Glemone]; ed. Scuelis di Glemone 2002, pp. 75.

A Udin cun mê nona [versione friulana di brani di Elio Bartolini e Claudio Magris]; ed. Scuola Media di Trasaghis 2002, pp. 42.

Aghis dal Friûl – Vignesie Julie = Acque del Friuli – Venezia Giulia [di Tito Pasqualis; testo in italiano e friulano]; ed. Provincia di Pordenone 2005, pp. 61.

Aghis e tieris: gjornâl de scuelis in rêl [Istitût di Faedis, Tavagnà e Trasaghis]
• a.s. 2002-2003, pp. 16.

Aghis e fûcs: gjornâl de scuelis in rêl [Istitût di Faedis, Tavagnà e Trasaghis]
• a.s. 2004/2005, pp. 24.

Aghis e timp: gjornâl de scuelis in rêl [Istitût di Faedis, Tavagnà e Trasaghis]
• a.s. 2005/2006, pp. 24.

Aghis, tieris, int [esperiençis didatichis dai Istitûts in rêl di Faedis, Tavagnà, Trasaghis dal a.s. 2001-2002 al a.s. 2003-2004 cun progjets e cunsiderazions]; ed. Kappa Vu 2005, pp. 120.

Album di famiglia [cortometraggio in friulano realizzato dai bambini della Scuola Primaria di Torreano; storia di una famiglia emigrata in Belgio]; 2005, DVD.

Alc & cè [rivistute aperiodiche par fruts]; ed. La Vita Cattolica, pp. 16:

- n. 8: jugn 2002;
- n. 9: avrîl 2003;
- n. 10: jugn 2003;
- n. 11-12: avrîl 2004;
- n. 13: fevrâr 2005;
- n. 14: març 2005;
- n. 15: avrîl 2005;
- n. 16: mai 2005;
- n. 17: otubar 2006;
- n. 18: otubar 2006;
- n. 19: novembar 2006;
- n. 20: novembar 2006;
- n. 21: dicembar 2006;
- n. 22: dicembar 2006.

Al conte il riu [percors ta teritori cui frutins de Scuele Elemntâr di Trep di Cjargne, a.s. 2003-2004]; CD-Rom.

Al fûc! Al fûc! [cemût amâ e prudelâ il bosc; opuscul pai fruts di 8-14 agn]; ed. Giunti e Comune di Gorizia 2005, pp. 48.

Andar per storie antiche [testi in italiano e friulano locale ad opera di alunni e studenti della Provincia di Pordenone per il progetto Storia locale: aspetti locali del passato]; ed. Società Operaria di Mutuo Soccorso ed Istruzione 2005, pp. 201.

I animâi tal lâc ; Un spieli di pâs [impression de classe tierce e una flabe de classe quarte de Scuele Elementâr di Bertiûl]; ed. Kappa Vu 2003, pp. 68.

Gli antichi mestieri [friulani] [di Maria Bianca Patrizi e Mauro Romanello, con i disegni dei bambini delle scuole dell'Infanzia del Circolo Didattico di Pasian di Prato]; ed. CulturaNuova 2004, pp. 126.

I arlòis e il timp [percors didatic tal museu di Arloaria Pesarina par cure di "Carnia Musei"]; ed. Comunità Montana Carnia-Tolmezzo 2005, pp. 9.

Atôr cun Rover = A spasso con Rover [breve avventura scritta in friulano ed italiano dalle classi della Scuola Elementare di Pocenia, ambientata lungo lo Stella]; ed. Pocenia Creativa 2004, pp. 46.

Bon e ben contât [ricercjis sul purcit dai arlêfs de Scuele Mezane di Travês, par cure di Sandra Lenarduzzi; par furlan e talian]; ed. Istituto Comprensivo di Travesio 2004, pp. 146.

La casa [percorso plurilingue, in italiano, friulano, tedesco e sloveno, della Scuola dell'Infanzia di Tarvisio Centrale]; 2004, pp. 110.

Cjantis de la grava [storie a fumuts di Spilimberc cun ilustrazions di Luigino Peressini e dai fruts di quarte e cuinte de Scuele Primarie dal lûc]; ed. Direzione Didattica di Spilimbergo 2005, pp. 74.

La cjasa [furlana] [ricercjis su flabis, materiâi, ricuarts dal teremot par cura dai arlêfs de Scuele Medie di Sequals]; 2006, fasc. rilegato di pp. 40.

Cjastiei furlans, cjastiei inglês e cjastiei ...in aiar [version par furlan, inglês e talian]; ed. Istituto Comprensivo “G. Carducci” di Lignano Sabbiadoro 2004, pp. 57.

Cemuòt chi erin: ferado che riguardo l’antigo mostro dal For e Davuàtri [par cure di “Carnia Musei”]; ed. Comunità Montana di Tolmezzo 2005, pp. 9.

Conoscere il Timavese = Chenan da Tischlbongara [percorsi didattici in timavese per la scuola primaria a cura di “Carnia Musei”]; ed. Comunità Montana della Carnia 2004, pp. 21.

Contâ di nô [note storiche, etnografiche, naturalistiche del Medio Friuli a cura di Daniela Morgante e Giuliana Rossi]; ed. Progetto Integrato Cultura 2003, pp. 66.

Cosean un biel païs [ricercjis dai fruts de classe quinte]; ed. Scuola elementare di Cisterna 2002, pp. 64.

Cumierias di memorie [ricercjis par furlan di Dolores Job, disens di Pavel Tatarnikov; con traduzion par talian]; ed. Comitât di San Florian 2004, pp. 60.

Curiosant Udin – Curiosando Udine [le strade del centro storico per la conoscenza di monumenti e personaggi: tre depliants in italiano e friulano]; ed. Comune di Udine e Societât Filologjiche Furlane 2002.

Dilunc vie: stradis e storie dal Comun di Gonars [ed. Comune di Gonars, mappa pieghevole illustrata da Luigini Peressini]; 2006.

Dinplan: un païs, une scuele, tantes stories [esperienze e ricerche in friulano ed italiano realizzate dalla Scuola Elementare di Piano d’Arta]; ed. Comune di Arta Terme 2005, pp. 211.

Doi mil agns di Cristianesim: une esperience particulâr in Friûl [in friulano ed italiano, a cura dell’Ufficio Scuola dell’Arcidiocesi di Udine] 2003 + CD-Rom.

Le edicole religiose Pozzuolo del Friuli [ricerca delle classi seconde della Scuola Media “G. Marconi” di Pozzuolo del Friuli, a.s. 2002-2003]. CD-Rom.

Filiere bosc-len in Friûl - Vignesie Julie [tre fassicui e un zûc]; ed. Direzion Regjonâl dai boscs – Union Europeane 2002, pp. 48+32+32.

Friûl mê par mê : sants, fiestis e tradizions dal lunari [di Mario Martinis]; ed. Ribis, 2002, pp. 181.

Fruts ...al atac! = Bambini all’attacco! [opuscul par talian, furlan, sloven e inglês, su istruzions par la salût]; ed. A.S.S. n. 3 “Alto Friuli” e Direzione Didattica di Gemona 2005, pp. 30.

[Furlan a scuele]; Dut a la sô stagjon; Atôr pai prâts; Berto il lôf [osservazions e storiutis dai arlêfs de Scuele Primarie di Travês]; 2006, CD-Rom.

Furlan par ducj e ducj par furlan [ricerche su aspetti di vita popolare ed elaborazione di un testo da parte degli alunni della Scuola Primaria di Gonars]; 2005, pp. 31.

Il giracomune: natura ed arte [ricerca multidisciplinare per la conoscenza del comune di Talmassons a cura della Scuola Primaria “G. Valussi” di Talmassons]; ed. La Bassa 2005, pp. 38.

Guide [didatiche] par un cunsum just e solidâl [par cure di Buteghe dal mont]; ed. Buteghe dal mont 2003, pp. 32.

Imparâ cjalantsi atôr [esperiençis su aspiets naturâi e storicis di vite des aghis dal riul Palâr viodûts dai scuolars des elementârs di Dalès-Trasaghis]; 2005, pp. 31.

Lant atôr par Puçui [gioco interattivo alla scoperta di Pozzuolo del Friuli, curato dalla Scuola Media Statale “G. Marconi” di Pozzuolo del Friuli, a.s. 2003-2004]. CD-Rom.

“Libars... di scugnî là”. Anin, varin fortune [l’emigrazion furlane interpretade dai fruts: registrazione dello spettacolo della Scuola Elementare di Gemona del Friuli – Piovega nell’anno scolastico 2002-2003] – VHS.

Lignan. I lûcs dal sacri [une ricercje sul territori metude dongje dai arlêfs de 5e Elementâr]; ed. Istitût Comprensîf di Lignan e Biblioteche Civiche 2003.

Lingue & linguaggi tra la gente della frontiera mitteleuropea [percorso didattico e ricerche ed inchieste su aspetti della vita tradizionale in italiano e friulano e scenette teatrali, a cura della Direzione Didattica di Gorizia, via Zara]; 2006, pp. 300.

Lûcs e storiis de mê tiare [percorsi didattici su luoghi e storie del Friuli con gli alunni delle classi quinte del Circolo di Manzano]; 2003, pp. 32.

Lûcs e storiis de mê tiare, vol. 2 [percorsi didattici sui fiumi del Friuli con testi e disegni degli alunni delle Scuole Elementari del Circolo Didattico di Manzano]; 2004, pp. 42.

Lunari pal 2004 [cun zûcs di une volte]; ed. cl. IV de Scuele Elementâr di S. Zorç di Nojâr 2003, fo. 15.

Lunari 2006 – Il timp [ricercje dai fruts de Scuele Mediis di Faedis su proverbis dal mê, lavôrs e divertiments dal mê e des stagjions]; ed. Istitût Comprensif 2006, sfu. 8.

Lunari 2006 – 30 agns da l’Orcolat [disens dai fruts cun didascaliis rimadis su cridincis locâls su l’Orcolat]; ed. Scuele Elementâr di Ruvigne, 2006, sfu. 8.

Mont: il lûc plui biel dal mont [versione in italiano e friulano di esperienze didattiche dell’Istituto Scolastico di Buja, Scuola Primaria e Media] 2002, pp. 112.

Monts dal Friûl – Vignesie Julie = Monti del Friuli-Venezia Giulia [guide didattiche par talian e furlan par cure di Tito Pasqualis]; ed. Provincia di Pordenone 2006, pp. 86.

Il mulin dal Flec [troi didatic al Mulin dal Flec di Dieç pe scuele elementâr, tescj di Sonia Mazzolini]; ed. Carnia Musei 2003, pp. 9.

Il mulino di Illegio [ricerca e descrizione in CD-Rom della Scuola Media di Tolmezzo], a.s. 2001-2002.

I nestris ucei – poesîs [di Dino Dorigo; per i bambini della scuola, descrizione di 36 specie in rima; testi nelle versioni italiano e friulano]; ed. Ass. Ornitologica Friulana 2003, pp. 77.

Nûfcent. Videosclesis dal Friûl. [schirie di 20 documentaris “storics” metûts adun de Cineteche dal Friûl tal 2004]; 2004, DVD.

Olmis: diari torseòn par cognossisi e fâsi cognossi; ed. Societât Filologjiche Furlane,

- a.s. 2003-2004, pp. 236
[argoments principâi: Aghis e flums dal Friûl, cun propuestis operativis];
- a.s. 2004-2005, pp. 234
[argoments principâi: Zûc e zugatui tradizionâi, cun propuestis operativis];
- a.s. 2005-2006, pp. 226
[argoments principâi: Zardins dal Friûl, cun propuestis operativis];
- a.s. 2006-2007, pp. 224
[argoments principâi: Fiestis carateristicis dal Friûl, cun propuestis operativis].

Olmis di tiere. Mape dai toponims principâi di Feagne [disens a fumuts e tescj di Luigino Peressini, traduzion di Valter Zucchiatti]; ed. Comun di Feagne 2002, tav. a colori + opuscolo di pp. 84.

Orias cui voi dai fruts [ricerche sul villaggio di stavoli con testi bilingui italiano e friulano a cura dell’Istituto Comprensivo di Comeglians, Scuola Primaria di Prato Carnico]; 2003, pp. 203 + CD.

Padre Marco uno di noi [ricerca storico-ambientale e disegni delle classi V di Villotta di Aviano 1992-1993; a cura di Maria Luisa De Gottardo e Anna Maria Breccia Cipolat]; ed. Provincia di Pordenone 2003, pp. 52.

Il parc comunâl de Mont di Migjeee [ricercjis des Scuelis de Infanzie e Elementârs di Migjie, par talian e furlan]; ed. Comune di Medea 2003, pp. 124 + CD-Rom.

Par furlan. Par imparâ. Par capî. Par capîsi [di Alessandro D’Osualdo]; inserti settimanali a colori di 2 pp. ciascuno nel Messaggero Veneto dal 15 ottobre al 17 dicembre 2002.

Peraulis di aghe = Parole d’acqua [prendendo spunto dal disastro del Vajont, osservazioni, relazioni e fumetti in friulano a cura della Scuola Media Statale “U. Pellis” di Fiumicello]; 2004 pp. 63

Piçule guide turistiche par girâ tal comun di Vildivar [ricercje des classis de Scuele Elementâr statâl “Ippolito Nievo” di Vildivar par scuvierzi monuments, plantis e anemâi dal lûc]; 2003, pp. 28.

Piçule storie dai mieçs di comunicazion [scrit di Fausto Zof e inlustrât dai fruts]; ed. Leonardo 2003, pp. 46.

Plêfs / Pievi [percors didatic par talian e furlan di S. Mazzolini cun pagjinis operativis par cure di “Carnia Musei”]; ed. Comunità Montana di Tolmezzo 2005, pp. 27.

Prata ieri e oggi [tra fiumi, boschi, ville e chiese, testi e disegni degli alunni delle classi 5. A e 5. B della Scuola Elementare I. Nievo; introduzion di Pier Carlo Begotti]; ed. Comune di Prata di Pordenone 2003, pp. 95.

Cumò, une volte: Prissinins viodût dai fruts di IV e V dal 2004-2005 de Scuele Primarie [documentari che al conte lis vicendis dal paîs di Prissinins e de sô int]; ed. Istituto Comprensivo di Palazzolo dello Stella 2005, DVD.

Raccontare di castelli in Friuli [di Novella Cantarutti; leggende e tradizioni con testi in friulano]; ed. Il Menocchio 2002, pp. 106.

Religjon e vite [ricerca sulle tradizioni religiose di Pozzuolo del Friuli curata dalla Scuola Media Statale “G. Marconi” di Pozzuolo del Friuli, a.s. 2002-2003]. CD-Rom.

Roby e Teo tal cûr di Udin [CD-Rom in friulano ed italiano per conoscere Udine]; ed. Societât Filologjiche Furlane e Comun di Udin 2003.

Rompi lis aghis, Cemût che al nas un frutin [percors di formazion / educazion socio-afetive e sessuâl]; ed. Scuele Elementâr di Bordan 2004, pp. 24.

Sant Michêl a Darzin e la comunitât [ricerche e interventi delle classi quinte della Scuola Elementare di Arzene, a.s. 2000-2003 e 2003-2004]; ed. Scuola Elementare di Arzene 2004, pp. 123.

Sauris un piccolo grande paese [percorsi didattici in italiano e saurano per la scuola primaria a cura di “Carnia Musei”]; ed. Comunità Montana della Carnia 2004, pp. 19.

Scjaramont = Castelraimondo [storie e liende sul cjscjel di Forgjarie viodude dai scuelârs de Scuele Elementâr di Forgjarie] e **La Liende dal riul Barcuat** [di Vît d’Âs, viodude dai scuelârs de Scuele Mezane di Forgjarie]; ed. Istituto Comprensivo di Majano e Forgaria 2004, pp. 16+16.

Se il fun al va a mont cjape la valis e va pal mont [ricerca sull’Epifania della Scuola Media Statale “G. Marconi” di Pozzuolo del Friuli, a.s. 2002-2003]. CD-Rom.

Storie dal Friûl [pes scuelis Elementâr e Mezanis; di Giacomo Sut e Fausto Zof e cui disens di Federica Zendron]; ed. La Grame 2004, pp. 94.

Storia, genti e luoghi di Udine Nord [a cura di Gian Carlo Valerio con la collaborazione della Scuola Media di Paderno]; ed. Comune di Udine 2006, pp. 124.

Il sussidiari di cjase nestre vol. 1. [versione in italiano e friulano dell’Istituto Scolastico di Buja, Scuola Primaria e Media] 2002, pp. 88.

Tavagnà. Mape dai toponims plui impuartants tal teritori di Tavagnà [di Luigino Peressini con ilustrazions e cun zûc di ricercje]; ed. Comune di Tavagnacco e Arti Grafiche Friulane, 2004.

Ten di voli la salût [due volumi (bilingui: italiano e friulano) dedicati alla corretta alimentazione ed alla prevenzione sanitaria con disegni degli alunni delle scuole elementari della Bassa Friulana curato da Silla Stel e Patrizia Brunetti]; ed. A.S.S. n. 5 “Bassa Friulana” 2005, pp. 69 + 69.

Terre e voci del goriziano [testi in italiano, friulano biasiaco e sloveno a cura di Giovanni Toplikar]; ed. Istituto Comprensivo di Cormons 2003, pp. 206.

Il territorio [di Faedis] e la sua scuola [itinerari ed esperienze fra terre, acque e natura]; ed. Legambiente in collaborazione con la Scuola Media di Faedis 2003, pp. 47.

Tieris & int: giornâl de scuelis in rêl [Istitût di Faedis, Tavagnà e Trasaghis]
• a.s. 2003/2004, pp. 16.

Tradizions de Val dal Lâc [ricercje dai fruts de Scuele Medie di Trasaghis; jentrade Fiorella Angeli]; ed. Scuola Media di Trasaghis 2002, pp. 39.

Trois di Mueç [percors educatîf e didatic in lenghe furlane tal nestri ambient; par cure di Serena Mitri]; ed. Scuola Media "G. Ermolli" di Moggio 2005, pp. 41.

Uciei e plantis des risultivis [schedis scientifichis par furlan e talian cun disens dai fruts de Scuele Primarie di Bertiûl]; ed. Direzione Didattica di Codroipo, Associazion Pêl e Plume 2005, pp. 80.

Il viaç di Fito e Gjovanìn [storie a fumuts di un fitosauro e di un piçul citadin; i tescj a i son di Stefania Cecon ; a disegnâ i fumuts al è stat Stefano Ornella di Sedean; par cure di "Pianeta Nature"]; ed. Comune di Dogna 2004, pp. 34.

Viaç te nestre tiere. Sussidiario [bilingue] di storia, geografia e cultura locale per le scuole elementari della Provincia di Pordenone; a cura di Claudio Romanzin; ed. Pro Spilimbergo 2002, pp. 127.

Vigneit a Vivâr = Venite a Vivaro = Come to Vivaro [pieghevole trilingue; guida per conoscere l'ambiente naturalistico dei magredi a cura della Scuola Elementare di Vivaro, a.s. 2004-2005]; 2005.

Vît di tirâ su, vin da gjoldi [ricercjis dai arlêfs de Scuele Mezane di San Zorç de la Richinvelde par cure di Sandra Lenarduzzi, par talian e par furlan]; 2003, pp. 206.

Vuerîrs de gnot, su lis olmis dai Benandants [documentario scritto e realizzato da Christiane Rorato]; prod. CEC di Udine e Società Filologica Friulana 2003, VHS e DVD dur. 75' (esiste anche la versione in italiano "Guerrieri della notte").

Zûc de ocje de Val dal Lâc [cun regulis e schedis par cure di Fiorella Angeli e Raffaella Vidoni e gli alunni della Scuola Media di Alesso]; 2004, pp. 12.

TEATRI

Il fûc al tradîs Aquilee [lavôr teatrâl fat des classis cuartis de Scuele “Rodari” di Udin]; 2005, pp. 20.

Ducj in sene = Tutti in scena [tierce anade; cuatri tescj teatrâi di scuelârs pal concurs 2001/2002, Scuelis Elementârs di Arzene, Passons e Marsure e de Scuele Medie di Valvason] ed. Societât Filologjiche Furlane 2002, pp. 43.

I fruts a contin [senutis recitadis par cure dai arlêfs de Scuele Primarie “Cavedalis” di Spilimberc]; 2006, CD-Rom

Fruts di Lavorêt [comédie par cure di Paolo Bortolussi pai fruts dai seis ai deis agns, cun musiche]; ed. Compagnia Filodrammatica “Sot la Nape” di Roveredo 2005, pp. 16.

In d’Olba / In mont [rapresentazion teatrâl par talian, furlan e timavês realizât de Scuele Elementâr di Timau-Cleulis]; 2002, fasc. di pp. 28. Anche in CD.

Intrics di striis e di aganis [test teatrâl di Annalisa Gori pal Proget Furlan de Scuele “Agazzi” di Udin]; 2005, pp. 51.

Linda, la contessina che voleve li stelis [test teatrâl di Annalisa Gori pal secont an dal Proget Furlan de Scuele de Infanzie “Agazzi” di Udin]; 2004, pp. 45.

Streghe a Faedis ... tra fantasia e realtà [percors didatics su la fonde di documentazions e testimonancis a traviere une ricostruzion teatrâl]; ed. Istitût Comprensîf di Faedis 2002, pp. 35.

Tal bosc daûr de cjase [test teatrâl di Annalisa Gori pal prin an dal Proget di Lenghe e Culture furlane de Scuele de Infanzie “Agazzi” di Udin cu la traduzion par inglês di Valentina Carmassi]; 2002, pp. 35.

MUSICHE (v. ancje *Filastrocjis*)

L'agane Crinilde [opere recitative e musicâl di Mario Faleschini]; 2002, pp. 16.

La agane Margaritute [fiaba raccontata da Lia Bront con filastrocche, musiche e cori]; ed. Societât Filologjiche Furlane 2004, pp. 23 + CD.

Il mio primo libro di danza popolare ["vinca" e "siet pas"]; a cura del Gruppo Folcloristico "Santa Gorizia"]; 2002, pp. 28.

Il tratôr zâl [contis e filastrocjis par une flabe musicâl dai Beât Lès di Alberto Zeppieri]; ed. Mission Team 2003, pp. 36 + CD.

Jo us doi la buine sere [antologjie di 51 cjants popolârs furlans cun cualchi test adat ai scuelârs par cure di Bruno Rossi]; ed. Pizzicato 2006, pp. 135 + CD musicale.

Vierte – Primavera [propuestis di cjantutis, di lavoruts e di osservazions par cure di Lia Bront, cun tescj di Lea D'Orlandi]; ed. Comune di Cividale 2003, pp. 23 + CD.

Villotte e canti friulani per cori di voci bianche [esecuzioni del Coro "Monteverdi" di Ruda]; ed. Pizzicato 2002, pp. 144.

PE SCUELIS SUPERIORS

Chel uuarp chu za chianta chun grec latin. Tescj voltâts dal grêc e dal latin par furlan [lavôrs dai arlêfs dal Liceu Classic “Stellini” di Udin; par cure di Gabriele Ragogna]; ed. Societât Filologjiche Furlane 2004, pp. 113.

E tra li ali, un cour [racconto in friulano ed italiano di Novella Cantarutti per le scuole Superiori con i disegni di Michela Occhi]; ed. “Pavès” di Bordan 2003, pp. 23.

Friûl viaç te storie, des originis ae fin dal Stât Patriarcjâl [documentari scrit, diret e produsût di Massimo Garlatti-Costa]; ed. Provincie di Udin 2004, dur. 35’.

Lirics grêcs [lirichis di plusôrs autôrs voltadis par furlan di Sandri Carozzo]; ed. Kappa Vu 2002, pp. 79 + CD.

Mistîrs di une volte [intervistis a esperts cu la colaborazion dai students e insegnants dall’Istituto Magistrale “C. Percoto” di Udine par cure di Graziano Urli, Ilaria Picotti e Marina Lucia Manca]; ed. Istituto “C. Percoto” 2005, pp. 135 + CD –Rom.

Non Aquileiae modo = No dome a Aquilee. Tescj dal concurs di traduzion dal grêc e dal latin in furlan [lavôrs dai arlêfs dal Liceu Classic “Stellini” di Udin; par cure di Gabriele Ragogna]; ed. Societât Filologjiche Furlane 2005, pp. 26.

Non Aquileiae modo = No dome a Aquilee. Tescj dal concurs di traduzion dal grêc e dal latin in furlan [lavôrs dai arlêfs dal Liceu Classic “Stellini” di Udin; par cure di Gabriele Ragogna]; ed. Societât Filologjiche Furlane 2006, pp. 22.

Peraulis di chenti. Storie, lenghe e culture dal Friûl [di Pier Carlo Begotti e Federico Vicario par Scuelis Mediis e Superiors]; ed. Forum 2005, pp. 120.

Stante casu pestilentiae [ricerca storica sulla peste a Gemona del Friuli a cura di Alida Londero in collaborazione con gli studenti del Liceo Scientifico “Magrini” di Gemona del Friuli]; 2004, pp. 112.

Storie di Min: memorie di gioventù e del lager [testo in italiano e friulano a cura di Ivano Urli]; ed. Cjargne culture 2003, pp. 119.

Storie di Vera: frute a Kjev, fantate a Bunchewald, femine in Friûl [testi in italiano e friulano a cura di Ivano Urli]; ed. Cjargne culture 2003, pp. 119.

Vuerîrs de gnot = Guerrieri della notte: sulle orme dei Benandanti [vicende di “uomini ombra che lottano contro le forze del male; documentario scritto e realizzato da Christiane Rorato, nelle versioni italiana, friulana e inglese]; VHS e DVD prodotti dal Centro Espressioni Cinematografiche di Udine e dalla Società Filologica Friulana 2003, dur. 75’.

GUIDIS

Alla scoperta dei Celti [quaderno didattico a cura di Ennia Calligaro e Mirta Faleschini, disegni di Sandro Bellese]; ed. Arti Grafiche Friulane 2003, pp. 61.

Declarazion dai Derits dal Frut: fate buine ai 20 di Novembar dal 1959 de Samblee Gjenerâl del Nazions Unidis e revisionade tal 1989 [con versione italiana e disegni degli alunni della Scuola Elementare di Carlino]; ed. Comune di Carlino 2003, pp. 32.

Declarazion Universâl dai Derits dal Om: fate buine e proclamade de Samblee Gjenerâl des Nazions Unidis ai 10 di Dicembar dal 1948 [con versione italiana e disegni degli alunni della Scuola Elementare di Carlino]; ed. Comune di Carlino 2004, pp. 32.

Friulano lingua viva [ampio volume di autori vari curato da William Cisilino con un ricco ed interessante apparato illustrativo su aspetti storici, linguistici, letterari, artistici, sociali, giuridici della cultura friulana con un essenziale descrizione storica ed un'esaustiva analisi dell'attualità]; ed. Provincia di Udine 2006, pp. 374.

Indicazions pe programazion didattiche curicolâr daûr de Leç 482 [par furlan e talian]; ed. OLF-Ufizi Scolastic Regionâl 2004, pp. 63.

Leterature pai fruts [antologjie a pro dai insegnants de scuele primarie e medie su argomenti specifics (ambients, anemâi, elements naturâi, stagions, ricorincis) cun trê versions: locâl, normalizade e taliane]; ed. Societât Filologjiche Furlane 2006, pp. 270.

Lezioni di lingua e cultura friulana [contributi di autori vari a cura di Federico Vicario su aspetti di cultura friulana, storia, ambiente, tradizioni popolari, lingua, grammatica e grafia]; ed. Societât Filologjiche Furlane 2005, pp. 153.

Lis stelis dal Cjar Piçul [20 propuestis didattichis des Scuelis dal Circul di Codroip]; ed. Kappa Vu 2002, pp. 135.

Magic furlan [itinerario bilingue friulano occidentale – italiano a cura di Giacomo Vit sulla mitologia friulana, con schede di lavoro]; ed. Campanotto 2004, pp. 48.

Mari Glesie: la esperience cristiane in Friûl [par un insegnament interdissiplinâr su la religion catoliche in Friûl par cure di Carlo Dorlig]; ed. Ufficio Scuola Arcidiocesi di Udine 2006, pp. 107.

Nuove lezioni di lingua e cultura friulana [nuovo volume per approfondire temi attuali di cultura friulana: letteratura, teatro, abbigliamento popolare, alimentazione, arte, musica e ballo, scuola e comunicazione; di vari autori a cura di Federico Vicario]; ed. Societât Filologjiche Furlane 2006, pp. 260.

Tin, Gjovanin, l'Orsut e i claps [cuatri esperiencis scolastichis par cure di Silvana Schiavi Fachin e Alessandra Kersevan]; ed. Kappa Vu 2004, pp. 229.

Une introduzion ae probabilitât intes scuelis elementârs [ideis e materiâi di une sperimentazion par cure di A. Agostini e altris; test bilengâl talian e furlan]; ed. Forum 2004, pp. 52.

LENGHE (v. ancje “Ambient”)

Cressi cun plui lenghis [une guide pai gjenitôrs e pai mestris par cure di Silvana Schiavi Fachin]; ed. Kappa Vu 2004, p. 20.

Diccionario español – friulano / friulano – español [a cura di Gianni Nazzi e Sandra Cappello, con la grafia friulana adottata da Giorgio Faggin]; ed. Clape Culturâl Acuilee 2005, pp. 664.

Ditsionari/Dizionario [Italian - Furlan e Furlan - Italian cun 5.500 peraulis rindudis te grafie uficiâl par cure de Associazion “El truoi”]; ed. Biblioteca dell’Immagine 2002, pp. 168.

Dizionari ilustrât [tematic e cun glossari par cure di Sandri Carozzo]; ed. Kappa Vu 2005, pp. 95.

La grafie uficiâl del lenghe furlane [2. edizion cun zontis par cure dal O.L.F.]; ed. Osservatori Regionâl de Lenghe e Culture Furlanis 2002, pp. 63.

La nestre lenghe [eserciziarî di lenghe furlane cun autocorezion, par cure di Fausto Zof]; ed. Societât Filologjiche Furlane 2004, pp. 132.

Lezioni di linguistica friulana [di Federico Vicario, con una introduzione relativa a storia e geografia del Friuli]; ed. Forum 2005, pp. 133.

I nons dai paîs dal Friûl di Mieç [di Agnul M. Pittana, 2. ed.]; ed. Provincie di Udine e Proget integrât Culture dal Friûl di Mieç 2002, pp. 46.

Parole = Peraules = Bartar : Piccolo dizionario illustrato in tre lingue italiano - carnico - timavese / [Scuola Elementare a Tempo Pieno di Timau-Cleulis]; ed. Comune di Paluzza 2002, pp. 90.

Scrivere in friulano [di Anna Madriz e Paolo Roseano]; ed. Societât Filologjiche Furlane 2003, pp. 241.

Scrivere in friulano [seconda edizione (rivista ed ampliata) della guida alla grafia ufficiale con nozioni di grammatica a cura di Anna Madriz e Paolo Roseano]; ed. Societât Filologjiche Furlane 2006, pp. 289.

Vocabolario italiano-friulano / friulano-italiano [di Gianni Nazzi, con la grafia adottata da Giorgio Faggin]; ed. Clape Culturâl Acuilee. 1^a ed. 2003 (pp. 1800), 2^a ed. 2005 (pp. 1824, con 35.000 lemme).